

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

FORMÁTOVACÍ PILA

EN USER MANUAL

PANEL SAW



**FKS 305VF-2600 / FKS 305(315)VF(N)-3200**



**FKS 305VF-1600**

*Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!*

*Read the operation manual carefully before first use!*



*Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!*

*Technical data subject to changes, errors excepted!*

# 1 OBSAH / INDEX

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 OBSAH / INDEX</b>                                                 | <b>2</b>  |
| <b>2 PŘEDMLUVA</b>                                                     | <b>5</b>  |
| <b>3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>                           | <b>6</b>  |
| <b>4 TECHNIKA</b>                                                      | <b>7</b>  |
| 4.1 Ovládací prvky a části stroje                                      | 8         |
| 4.2 Technická data                                                     | 8         |
| <b>5 BEZPEČNOST</b>                                                    | <b>9</b>  |
| 5.1 Účel použití                                                       | 9         |
| 5.1.1 Provozní podmínky .....                                          | 9         |
| 5.2 Nedovolené použití                                                 | 9         |
| 5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny                                      | 9         |
| 5.4 Bezpečnostní prvky stroje                                          | 11        |
| 5.5 Ostatní rizika                                                     | 11        |
| <b>6 MONTÁŽ</b>                                                        | <b>12</b> |
| 6.1 Přípravné práce                                                    | 12        |
| 6.1.1 Obsah dodávky .....                                              | 12        |
| 6.1.2 Pracoviště .....                                                 | 12        |
| 6.1.3 Transport / Vykládka stroje .....                                | 12        |
| 6.1.4 Příprava povrchových ploch .....                                 | 12        |
| 6.2 Montáž dílů, demontovaných pro transport                           | 13        |
| 6.2.1 Montáž formátovacího stolu .....                                 | 13        |
| 6.2.2 Montáž podpěrného rámu .....                                     | 13        |
| 6.2.3 Montáž / demontáž hlavního a předřezového pilového kotouče ..... | 15        |
| 6.2.4 Nastavení rozvíracího klínu .....                                | 15        |
| 6.2.5 Montáž krytu kotouče .....                                       | 15        |
| 6.2.6 Elektrické připojení .....                                       | 16        |
| 6.2.7 Kontrola .....                                                   | 16        |
| 6.2.8 Připojení odsávání .....                                         | 16        |
| 6.2.9 Uzemnění .....                                                   | 16        |
| <b>7 PROVOZ</b>                                                        | <b>17</b> |
| 7.1 Nastavení před uvedením do provozu                                 | 17        |
| 7.1.1 Nastavení otáček kotouče .....                                   | 17        |

|            |                                                                |           |
|------------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>8</b>   | <b>OBSLUHA</b>                                                 | <b>18</b> |
| 8.1.1      | Hlavní vypínač .....                                           | 18        |
| 8.1.2      | Zapnutí hlavního kotouče .....                                 | 18        |
| 8.1.3      | Zapnutí předřezového kotouče .....                             | 18        |
| 8.1.4      | Nouzový vypínač .....                                          | 18        |
| 8.1.5      | Nastavení výšky pilového kotouče .....                         | 18        |
| 8.1.6      | Nastavení náklonu pilového kotouče .....                       | 18        |
| 8.1.7      | Nastavení předřezového kotouče .....                           | 19        |
| 8.1.8      | Blokace formátovacího stolu .....                              | 19        |
| <b>8.2</b> | <b>Pokyny pro použití formátovací pily</b>                     | <b>20</b> |
| <b>9</b>   | <b>ÚDRŽBA</b>                                                  | <b>21</b> |
| 9.1        | Čištění                                                        | 21        |
| 9.2        | Údržba                                                         | 21        |
| <b>10</b>  | <b>ODSTRANĚNÍ ZÁVAD</b>                                        | <b>22</b> |
| <b>11</b>  | <b>PREFACE</b>                                                 | <b>23</b> |
| <b>12</b>  | <b>TECHNIC</b>                                                 | <b>24</b> |
| 12.1       | Components and controls                                        | 25        |
| 12.2       | Specifications                                                 | 25        |
| <b>13</b>  | <b>SAFETY</b>                                                  | <b>26</b> |
| 13.1       | Intended use                                                   | 26        |
| 13.1.1     | Working conditons .....                                        | 26        |
| 13.2       | Prohibited use                                                 | 26        |
| 13.3       | General Safety                                                 | 26        |
| 13.4       | Safety devices                                                 | 28        |
| 13.5       | Residual risk factors                                          | 28        |
| <b>14</b>  | <b>ASSEMBLY</b>                                                | <b>29</b> |
| 14.1       | preparatory activities                                         | 29        |
| 14.1.1     | Supplied .....                                                 | 29        |
| 14.1.2     | Workplace .....                                                | 29        |
| 14.1.3     | Transport / unloading the machine .....                        | 29        |
| 14.1.4     | Preparation of the surface .....                               | 30        |
| 14.2       | Assembly of parts removed for transport                        | 30        |
| 14.2.1     | Mounting the slide table .....                                 | 30        |
| 14.2.2     | Mounting the outrigger table .....                             | 30        |
| 14.2.3     | Assembly / disassembly of the saw blade and scoring unit ..... | 32        |

|             |                                                       |           |
|-------------|-------------------------------------------------------|-----------|
| 14.2.4      | Adjustment of splitting wedge .....                   | 32        |
| 14.2.5      | Mounting the saw blade guard .....                    | 32        |
| 14.2.6      | Electrical connection .....                           | 33        |
| 14.2.7      | Control .....                                         | 33        |
| 14.2.8      | Connection of dust extraction system .....            | 33        |
| <b>14.3</b> | <b>Earthing connection</b>                            | <b>33</b> |
| <b>15</b>   | <b>OPERATION</b>                                      | <b>34</b> |
| <b>15.1</b> | <b>Adjustments before initial</b>                     | <b>34</b> |
| 15.1.1      | Sets the speed / blade speed .....                    | 34        |
| <b>15.2</b> | <b>Operating</b>                                      | <b>35</b> |
| 15.2.1      | Main power switch .....                               | 35        |
| 15.2.2      | Turn on the main saw blade .....                      | 35        |
| 15.2.3      | switch scoring saw blade .....                        | 35        |
| 15.2.4      | EMERGENCY Stop switch .....                           | 35        |
| 15.2.5      | Saw blade height adjustment .....                     | 35        |
| 15.2.6      | Adjustment of the saw blade tilt .....                | 35        |
| 15.2.7      | Adjustment of scoring saw blade .....                 | 36        |
| 15.2.8      | Blocking of the slide table .....                     | 36        |
| <b>15.3</b> | <b>Notes on using the panel saw</b>                   | <b>37</b> |
| <b>16</b>   | <b>MAINTENANCE</b>                                    | <b>38</b> |
| <b>16.1</b> | <b>Cleaning</b>                                       | <b>38</b> |
| <b>16.2</b> | <b>Maintenance</b>                                    | <b>39</b> |
| <b>17</b>   | <b>TROUBLESHOOTING</b>                                | <b>39</b> |
| <b>18</b>   | <b>ELEKTRICKÉ SCHÉMA / ELECTRIC DIAGRAM</b>           | <b>40</b> |
| <b>19</b>   | <b>NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>                    | <b>41</b> |
| 19.1        | Objednávka náhradních dílů / spare parts order        | 41        |
| <b>20</b>   | <b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY</b> | <b>44</b> |
| <b>21</b>   | <b>ZÁRUKA</b>                                         | <b>45</b> |
| <b>22</b>   | <b>GUARANTEE TERMS</b>                                | <b>46</b> |

## 2 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu formátovací pily FKS 305(315)VF(N)-1600 / 2600 / 3200

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

#### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

**Po obdržení zboží jej ihned zkontrolujte a případná poškození vyznačte dopravci při přejímce zboží na přepravním listě!**

**Poškození při dopravě jste povinni nahlásit firmě Holzmann do 24 hodin.**

**Za neohlášené škody při transportu nepřebírá firma Holzmann žádnou odpovědnost nebo záruku.**

#### **Technické změny vyhrazeny!**

### **Autorské právo**

© 2010

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je v Rohrbachu!

### **Kontakt na služby zákazníkům**

#### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 – 0

Fax 0043 7289 71562 – 4

info@holzmann-maschinen.at

### 3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS



VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH  
SYMBOLŮ



SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu!**

**Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**

**Stroj nepoužívejte venku!**

**Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!**



**Stoupání na stroj je zakázáno!**

**Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!**



**Stroj smí být obsluhován pouze zaškoleným personálem.**

**Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!**



**Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.**

**Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pohyblivé/rotující části stroje a způsobit tak vážná zranění!**



**Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, sluchátka atd.)!**



**Dřevěný prach může obsahovat chemické látky, které mohou mít negativní vliv na zdraví osob. Stroj provozujte pouze v řádně větraných prostorech a za použití vhodné ochranné masky!**

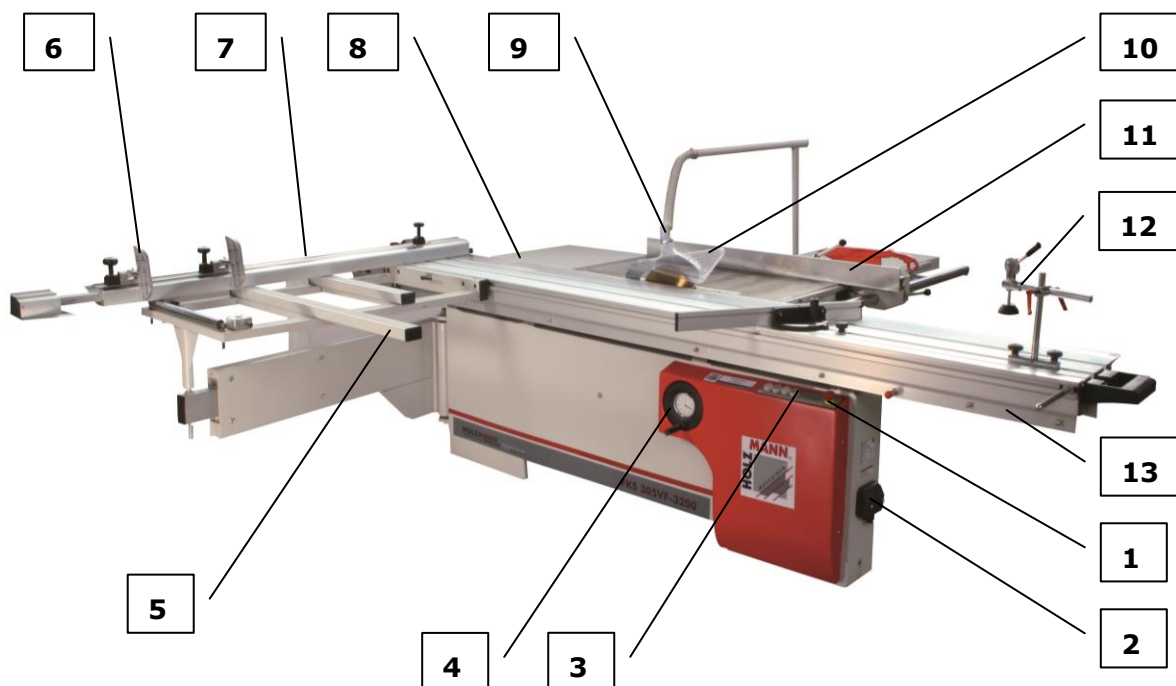


**CE-SHODNÉ** – Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.

**EC-CONFORM** – This product complies with the EC-directives.

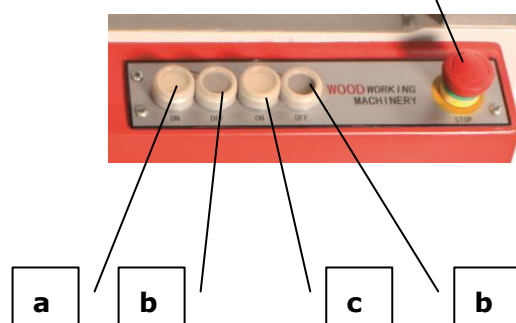
## 4 TECHNIKA

**Fig. A**



**Nouzový vypínač (1)**

**Fig. B**



|   |                        |   |                |
|---|------------------------|---|----------------|
| a | START hlavního kotouče | c | START předřezu |
| b | STOP hlavního kotouče  |   | STOP předřezu  |

## 4.1 Ovládací prvky a části stroje

|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| <b>1</b>  | Nouzový vypínač            |
| <b>2</b>  | Hlavní vypínač             |
| <b>3</b>  | Ovládací panel             |
| <b>4</b>  | Ovládací kolo náklonu pily |
| <b>5</b>  | Stupnice náklonu pily      |
| <b>6</b>  | Překlopný doraz            |
| <b>7</b>  | Stupnice dorazu            |
| <b>8</b>  | Prodloužení stolu          |
| <b>9</b>  | Odsávací hrdlo             |
| <b>10</b> | Kryt pilového kotouče      |
| <b>11</b> | Podélné pravítko           |
| <b>12</b> | Přítlak obrobku            |
| <b>13</b> | Formátovací stůl           |

## 4.2 Technická data

|                                   |                   | FKS 305VF-1600    | FKS 305VF-2600    | FKS 305VF-3200<br>FKS315VFN-3200 |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| Napájecí napětí                   | V/Hz              | 230 / 400 / 50    | 230 / 400 / 50    | 230 / 400 / 50                   |
| Výkon hlavního motoru             | kW                | S1 4,0 / S6 5,6   | S1 5,5 / S6 7,7   | S1 5,5 / S6 7,7                  |
| Výkon předřezového motoru         | kW                | 0,75              | 0,75              | 0,75                             |
| Celkové rozměry                   | mm                | 1760x1090x1100    | 2750x1150x1100    | 3350x1150x1100                   |
| Hmotnost                          | kg                | 400               | 730               | 780                              |
| Ø hlavního pilového kotouče       | mm                | 305               | 305               | 305/315(VFN)                     |
| Upínací Ø pilového kotouče        | mm                | 30                | 30                | 30                               |
| Otáčky pilového kotouče           | min <sup>-1</sup> | 4500/5500         | 4500/5500         | 4500/5500                        |
| Ø předřezového pilového kotouče   | mm                | 120               | 120               | 120                              |
| Upínací Ø předřezového kotouče    | mm                | 20                | 20                | 20                               |
| Otáčky předřezového kotouče       | min <sup>-1</sup> | 8300              | 8000              | 8000                             |
| Max. délka řezu                   | mm                | 1600              | 2600              | 3200                             |
| Max. šířka řezu k podél. pravítku | mm                | 1150              | 1150              | 1150                             |
| Rozměr formátovacího stolu        | mm                | 1600x375          | 2600x375          | 3200x375                         |
| Náklon pilového kotouče           | °                 | 0° - 45°          | 0° - 45°          | 0° - 45°                         |
| Max. výška řezu                   | mm                | 70 (90°) 50 (45°) | 80 (90°) 55 (45°) | 80 (90°) 55 (45°)                |
| Ø hlavního odsávacího hrdla       | mm                | 100               | 100               | 100                              |



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Stroj může být použit pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky stroje!

**Formátovací pila je určena výhradně pro přirezávání dřevěných obrobků (masiv, dřevotřískové desky, dýha, atd.).**

**Za škody a zranění způsobená jiným, než ke svému účelu určenému použití stroje, nese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

#### 5.1.1 Provozní podmínky

Stroj je určen pro provoz za následujících podmínek:

|         |                  |
|---------|------------------|
| Vlhkost | max. 70%         |
| Teplota | od +1°C do +40°C |

Stroj není určen pro venkovní provoz.

Stroj není určen pro provozy s rizikem exploze.

### 5.2 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez příslušných ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které 100% neodpovídají pokynům uvedeným v tomto návodu na obsluhu, je zakázán.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

### 5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



**Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu!**

**Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**

**Stroj nepoužívejte venku!**

**Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!**



**Stoupání na stroj je zakázáno!**

**Hrozí těžká zranění od pádu nebo převrácení stroje!**



**Stroj smí být obsluhován pouze zaškoleným personálem.**

**Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!**



**Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.**

**Volné části oděvu apod. se mohou namotat na rotující části pily a způsobit tak vážná zranění!**



**Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, sluchátka atd.)!**



**Dřevěný prach může obsahovat chemické látky, které mohou mít negativní vliv na zdraví osob. Stroj provozujte pouze v řádně větraných prostorech a za použití vhodné ochranné masky!**



**Před údržbou nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě! Před odpojením ze sítě vypněte stroj hlavním vypínačem (OFF).**

**Pro transport nebo manipulaci se strojem nikdy nepoužívejte síťový kabel!**

- + **Na stroji je pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému opraváři!**  
**Příslušenství:**
- + **Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**
- + **V případě dotazů nebo potíží se obraťte na náš zákaznický servis.**

## 5.4 Bezpečnostní prvky stroje

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními prvky:

- Vedení rozvíracího klínu. Tato výbava je určena pro zabránění odskočení obrobku. Nastavení se provede v horizontálním i vertikálním směru proti pilovému kotouči.
- Ochranný kryt pilového kotouče:
- Kryt je upevněn na rozvíracím klínu, aby bylo zabráněno kontaktu s pilovým kotoučem.
- Řezací agregát je možné zcela sklopit pod pracovní stůl. K tomu je nutné demontovat kryt z rozvíracího klínu.
- Zařízení pro blokaci zvoleného nastavení ve vertikálním a horizontálním směru a také v nakloněné poloze.
- Příruby k upevnění nástroje. Ty jsou upevněny prostřednictvím klínu na hřídeli, aby se tak zabránilo nežádoucímu uvolnění nástroje při zastavení stroje.
- Matka (s levým závitem!!) pro upevnění nástroje na hřídeli.
- Vybrání pro klíč Příruby k upevnění nástroje. Ty jsou upevněny prostřednictvím klínu na hřídeli, aby se tak zabránilo nežádoucímu uvolnění nástroje při zastavení stroje při nastavování přídězu.
- Podélné pravítko. Slouží k přesnému vedení obrobku při podélném řezání. Pravítko je vyrobeno ze zničitelného materiálu (hliník).
- Nastavení podélného pravítka je možné bez použití nářadí; nastavení odečtete na stupnici.
- Vypínač. Při výměně řemene, při otevřeném krytu, nelze spustit stroj.
- Elektronická brzda pro elektrodynamické brždění motoru. Zajišťuje zabrždění nástroje za méně než 10 sekund po vypnutí pohonu.
- Bezvadné a ostré nástroje.
- Není povoleno použití tupých nástrojů z důvodu rizika vymrštění obrobku, přetížení stroje a vzniku nekvalitního opracování plochy obrobku.
- Při řezání obrobku o šířce menší 120 mm musí být prováděno přisouvání materiálu pomocí posuvné tyče, a dorazová lišta se musí nacházet v poloze na plocho.

## 5.5 Ostatní rizika

I při dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů při kontaktu s pilovým kotoučem za provozu stroje.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku částí/dílů stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od zlomeného nebo vymrštěného listu pily nebo jeho části, především při přetížení stroje nebo vlivem chybného směru otáčení.
- Poškození sluchu v případě, že obsluha nepoužila vhodnou ochranu sluchu.
- Nebezpečí zranění při odrazu obrobku nebo vymrštění obrobku nebo jeho částí.
- Nebezpečí poškození zraku při odletujících částech a to i při použití ochranných brýlí.
- Nebezpečí vdechnutí jedovatého dřevěného prachu při práci s obrobky.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, údržby a péče o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je formátovací pila, tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Přípravné práce

#### 6.1.1 Obsah dodávky

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda-li jsou všechny součásti stroje v pořádku. Poškození nebo chybějící části dodávky oznamte neprodleně přepravci nebo prodejci. Viditelná poškození transportem musejí být nad rámec záručních ustanovení bezodkladně uvedena na dodacím listu, jinak se bude považovat zboží jako převzaté v pořádku.

#### 6.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo.

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů podle kapitoly 5 a rozměrů stroje podle kapitoly 4.

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a možností napojení odsávacího zařízení.

Presvědčte se, že má podlaha dostatečnou nosnost. Stroj musí být vyrovnán tak, aby stál na všech patkách.

Rovněž je nutné dodržet pracovní prostor kolem stroje minimálně **0.8 m**. Před a za strojem musí být dostatek místa pro přísun dlouhých obrobků.

#### 6.1.3 Transport / Vykládka stroje

Složení stroje a jeho transport provádějte pomocí vysokozdvížného vozíku s dostatečnou únosností.

⇓ S pomocí nivelizačních šroubů stroj ustavte do vodorovné polohy.



### VAROVÁNÍ



**Vidle vozíku by měly mít délku nejméně 1200 mm.**

**Zkontrolujte bezvadné upevnění zvedacích ok na stroji.**

**Zvedání stroje a jeho transport musí provádět kvalifikovaný personál s odpovídající kvalifikací.**

#### 6.1.4 Příprava povrchových ploch

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobné agresivní prostředky. V žádném případě nepoužívejte vodu.

## POKYN

Použití rozpouštědel, benzinu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!

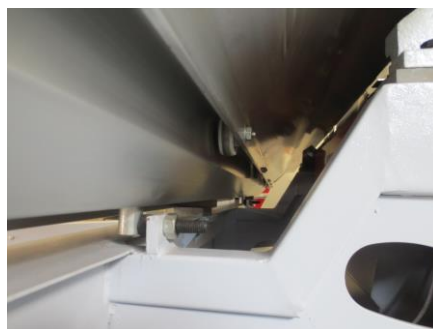
**Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.**

## 6.2 Montáž dílů, demontovaných pro transport

Stroj se dodává předmontovaný. Formátovací stůl, deska prodloužení a rozšíření stolu, vedení podélného pravítka, podélné pravítko, úhlové pravítko, jakož i držák krytu kotouče je nutné namontovat.

### 6.2.1 Montáž formátovacího stolu

- Nasadte formátovací stůl na stojan stroje.
- Nastavte upevňovací šrouby do připravených otvorů. S pomocí podložek vyrovnejte rovinu formátovacího stolu s rovinou pracovního stolu.
- Před dotažením upevňovacích šroubů nastavte rovnoběžnost formátovacího stolu s pilovým kotoučem. Formátovací stůl by měl být asi 2 mm od pracovního stolu a na šířku kotouče „odjíždět“ doleva asi o 0,1 mm.



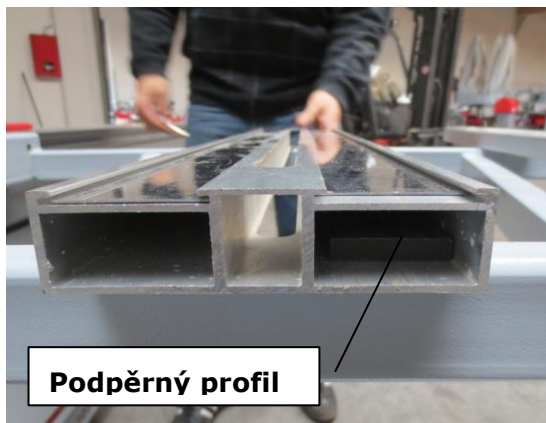
Namontujte na stranu stojanu koncovou dorazovou destičku stolu.

### 6.2.2 Montáž podpěrného rámu

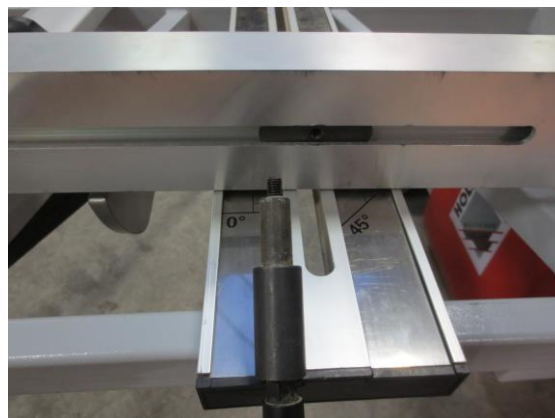
- Našroubujte podpěrnou tyč na konec teleskopického ramene.
- Nasuňte podpěrný rám do T drážky na formátovacím stole.
- Posuňte podpěrný rám do požadované pozice a dotáhněte upevňovací šrouby.



- Podpěrný rám nasadte na podpěrnou tyč teleskopického ramene a vyrovnejte šroubem výšku podpěrného rámu k formátovacímu stolu.



Úhlová stupnice



Přišroubujte profil úhlového pravítka



Nasadte úhlové pravítko do otvoru podpěrného rámu



Profil pravítka zespodu přišroubujte



Montáž prodloužení a rozšíření stolu

- Na pracovní stůl upevněte vodící tyč podélného pravítka.
- Na vodící tyč nasadte podélné pravítko.





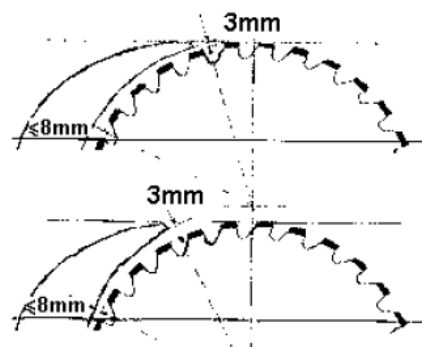
### 6.2.3 Montáž / demontáž hlavního a předřezového pilového kotouče



- Nastavte pilový kotouč do horní polohy.
- Odsuňte formátovací stůl zcela vpravo. Odklopte bezpečnostní kryt kotoučů.
- Nasadte očkový klíč na matku příruby a imbus klíčem zajistěte vřeteno pily. Uvolněte matku (levý závit) Nasadte pilový kotouč – pozor na správný směr otáčení! Zajistěte kotouč přírubou a dotáhněte matkou.

Stejně postupujte u předřezového kotouče.

### 6.2.4 Nastavení rozvíracího klínu



### 6.2.5 Montáž krytu kotouče

Kryt kotouče namontujte na rozvírací klín. Práce na stroji s nenamontovaným kotoučem je zakázána.



### 6.2.6 Elektrické připojení

Připojení elektrického napájení stroje smí být provedeno pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním. Připojení stroje se může provést pouze při vypnutém přívodu elektrického napájení. Připojovací skříňka se nachází na zadní straně stroje. Jedna připojovací skříňka je také na boku stroje, kterou je nutné připojit podle schématu.

### 6.2.7 Kontrola

Po připojení napájecího napětí je nutné zkontrolovat správný směr otáčení pilového kotouče. K tomu krátce zapněte stroj. Pokud se pilový kotouč otáčí opačně, prohodte na přívodu napájení dvě fáze. Předtím je nutné odpojit napájecí napětí. Toto smí provést pouze elektromechanik s příslušným oprávněním.

### 6.2.8 Připojení odsávání

80mm je připojena na horní odsávání krytu kotouče. Pomocí Y rozvojky je možné pod pracovním stolem připojit tuto hadici k hlavnímu odsávání.

### 6.2.9 Uzemnění



#### **POZOR**

**Při práci na neuzemněném stroji:**

**Hrozí úraz elektrickým proudem!**

K tomu platí:

ρ Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

- + Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
- + Zástrčku lze použít pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky!
- + Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna. Pokud je vadná nebo nevhodná, může být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem!
- + Uzemňovací vodič je v provedení zeleno-žluté barvy!
- + V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
- + Prověřte s kvalifikovaným elektrikářem nebo revizním technikem, že bylo porozuměno pokynům pro uzemnění a stroj je řádně uzemněn!
- + Poškozený kabel musí být neprodleně vyměněn!



## 7 PROVOZ

### 7.1 Nastavení před uvedením do provozu

- Před jakýmkoliv nastavováním odpojte stroj od napájecího napětí, abyste předešli nenadálému zapnutí stroje!
- Zkontrolujte, zda nastavené otáčky nepřevyšují dovolené otáčky pilového kotouče.
- Maximální průměr upnutého pilového kotouče smí být 305 mm.

#### 7.1.1 Nastavení otáček kotouče

Formátovací pila FKS 305VF-1600 / 2600 / 3200 má dvě rychlosti otáčení hlavního pilového kotouče (viz technická data).

- Odpojte stroj od elektrického napájení.
- Nastavte pilový kotouč na 45°.
- Otevřete dvířka ve stojanu stroje.



*Stlače napínací páku dolů*



- Zložte řemen do požadované polohy.
- Páku opět posuňte nahoru a zaaretujte všechny uvolněné prvky.

## 8 OBSLUHA

### 8.1.1 Hlavní vypínač

Pokud chcete stroj hlavním vypínačem zapnout, musí být NOUZOVÝ VYPÍNAČ uvolněný (pootočením doprava).



### 8.1.2 Zapnutí hlavního kotouče

K zapnutí hlavního kotouče stlačte levé tlačítko na ovládacím panelu.

K vypnutí slouží tlačítko vpravo od něho.

**Zapnutí EIN**



### 8.1.3 Zapnutí předřezového kotouče

**Zapnutí předřezu EIN**

K zapnutí předřezového kotouče stlačte bílé tlačítko vpravo na ovládacím panelu.

K vypnutí stlačte tlačítko vpravo od něho.

### 8.1.4 Nouzový vypínač

Stlačením nouzového vypínače se stroj okamžitě vypne. Před zapnutím je nutné tlačítko pootočit doleva a lehce povytáhnout.



**Nouzový vypínač (1)**

### 8.1.5 Nastavení výšky pilového kotouče

Pro nastavení výšky pilového kotouče podle výšky materiálu, pootočte ručním kolem ve směru hodinových ručiček. Na opačnou stranu výšku kotouče snižujete.



### 8.1.6 Nastavení náklonu pilového kotouče

K nastavení náklonu slouží ruční kolo (4) na straně stroje.

Náklon kotouče je možný od 0° - 45°. Úhel náklonu odečtete na kruhové stupnici ručního kola.



### 8.1.7 Nastavení předřezového kotouče

- Výšku předřezu nad stolem nastavíte otáčením nastavovacího kolečka
- Předřez můžete nastavit i stranově



Stroj FKS 305VF-2600 / 3200 je vybaven předřezem. Předřez je nutné nastavit podle zvolené varianty řezání. Standardně je dodávána nastavená varianta **A**. Je možné použít následující varianty nastavení předřezu:

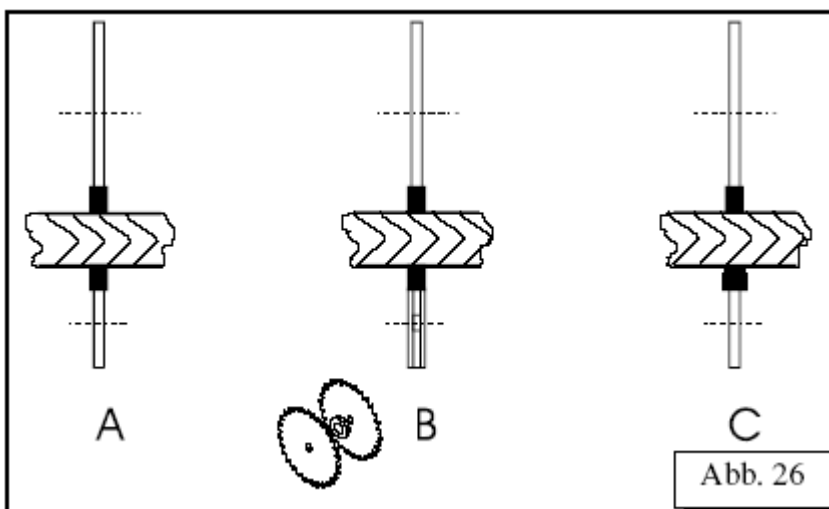
**A** – tloušťka předřezu je stejná, jako tloušťka pilového kotouče.

**B** – Dvoudílný předřez: vkládáním podložek mezi dvě části kotouče se nastaví tloušťka.

**C** – Předřez s kuželovým zubem: K vyrovnání tloušťky hlavního kotouče s proměnnou tloušťkou.

Při řezání dílů, u kterých má zůstat pouze jedna strana rovná, je možné použít prakticky jakýkoliv předřez.

V tomto případě se vyrovná hrana předřezu s hranou hlavního kotouče.



### 8.1.8 Blokace formátovacího stolu

Formátovací stůl je možné zablokovat otočným čepem na straně stolu. K aktivace blokace vytáhněte za kuličku čepu a po otočení o 90 stupňů nechte čep zapadnout do otvoru v nosníku stolu.



## 8.2 Pokyny pro použití formátovací pily

### Příčné řezy obrobků z masivního dřeva

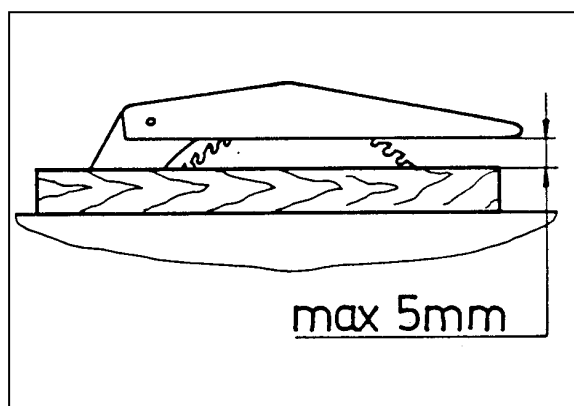
Při této operaci je nutné použít následující bezpečnostní prvky pro bezpečnou práci:

- Podpěrný rám
- Úhlové pravítko
- Kryt pilového kotouče
- Rozvírací klín
- Přítlak obrobku
- Vložka stolu

### Přířezy desek

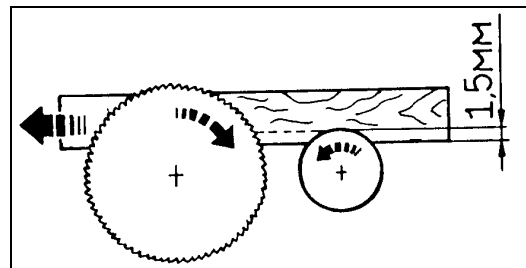
Při této operaci je nutné použít následující bezpečnostní prvky pro bezpečnou práci:

- Podpěrný rám
- Úhlové pravítko s podpěrou materiálu
- Kryt pilového kotouče
- Rozvírací klín
- Přítlak obrobku
- Vložka stolu



**V mnoha případech je při řezání laminovaných desek doporučeno, aby byl použit předřez, čímž zamezíte otřepům na hraně řezaného materiálu.**

Výška předřezového kotouče nad stolem musí být nastavena v rozmezí 1 – 1.5 mm.



- Nastavte kryt kotouče.
- Obrobek posunujte rovnoměrně a bez zrychlování proti kotouči až do konce řezu.
- Výšku kotouče nastavte jen tak, aby zuby kotouče byly spolehlivě překryty krytem (vzdálenost mezi krytem a obrobkem – max. 5 mm).
- Výšku a náklon pilového kotouče nastavujte pouze při vypnutém stroji.

### Pracujte pouze s dobře naostřenými kotouči.

- Při řezání obrobků, užších než 120 mm používejte plastový podavač obrobků.
- Zkontrolujte, že stroj pracuje bez vibrací.
- Pilové kotouče s odpadlými zuby nebo deformované je zakázáno používat!
- Při opravě a údržbě pilových kotoučů s naletovanými zuby se nesmí konstrukce (šířka a tvar zubu) měnit. Broušení letovaných zubů je možné až na minimální tloušťku 1 mm.
- Poté se kotouč musí vyřadit.

- Počet zubů pilového kotouče zvolte tak, aby nejméně dva až tři zuby pracovaly současně. Pokud zabírá pouze jeden zub, obdržíte špatný povrch řezu, zvyšuje se nebezpečí zpětného vrhu a zvyšuje se zatížení hlukem a vibracemi.

## 9 ÚDRŽBA

### ⚠ POZOR



**Čištění a údržbu provádějte vždy při vypnutém stroji:  
Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození nebo zranění!**

Platí:

Před započetím úkonů údržby stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrického proudu!



Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

Opravy mohou být prováděny pouze proškoleným personálem!

Správné čištění stroje zaručuje dlouhou životnost stroje a představuje předpoklad bezpečné práce na stroji.

Po každé pracovní směně musí být stroj a všechny jeho části řádně očištěny tak, aby byly prach a špony odsáty odsávacím zařízením a ostatní odpad a nečistoty tlakovým vzduchem.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků stroje.

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

- + **Odstranění vad vyřídí Váš prodejce**
- + **Opravy svěřte pouze odborníkovi**

### 9.1 Čištění

#### POKYN

Použití ředidel, agresivních chemikálií nebo abrasivních čistících prostředků vede k poškození stroje!

**Platí: Pro čištění použijte pouze vodu popřípadě jemné čistící prostředky.**

Nenalakované plochy stroje ošetřete vhodným konzervačním prostředkem (např. WD40)

### 9.2 Údržba

Čistěte vedení pod posuvným stolem.

Všechny části (kromě ložiska trnu hlavní pily) musí být týdně mazány.

Vnitřek stroje čistěte měsíčně.

## 10 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD



**Před započetím práce na odstraňování závad odpojte stroj ze sítě.**

| Závada                                                                                          | Možná příčina                                                                                                                                                               | Odstranění                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stroj se neroztočí</b>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypnutí nouzovým vypínačem</li> <li>Nefunkční spínač</li> <li>Nedovřený boční kryt – koncový spínač</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nouzový vypínač otočte doprava, aby se odjistil</li> <li>Opravte vadný spínač</li> <li>Kryt dovřete, aby se aktivoval koncový spínač</li> </ul>                         |
| <b>Obrobek je opálený</b>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pilový kotouč</li> </ul>                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte pilový kotouč</li> </ul>                                                                                                                                        |
| <b>Konečný rozměr opracovaného obrobku neodpovídá nastavené šířce řezu na podélném pravítku</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Měřicí stupnice pro ukazatel šířky řezu je přestavená</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Měřicí stupnici nastavte: Obrobek uřízněte u podélného pravítka, změřte ho a stupnici ustavte tak, aby na hraně pravítka byla hodnota změřené šířky řezu</li> </ul>     |
| <b>Obrobek se při posuvu seká</b>                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pilový kotouč</li> <li>Tloušťka rozvíracího klínu neodpovídá použitému pilovému kotouči</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte za nový ostrý</li> <li>Tloušťka rozvíracího klínu musí být stejná nebo větší než tloušťka pilového kotouče</li> </ul>                                           |
| <b>Opakovaný hluk ze stroje</b>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Volné nebo chybějící ustavovací šrouby řemenice</li> <li>Ventilátor motoru naráží na kryt</li> <li>Klínový řemen je vadný</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte tlačítka a ustavovací šrouby. V případě potřeby vyměňte utáhněte.</li> <li>Pevně dotáhněte ventilátor nebo kryt.</li> <li>Vyměňte klínový řemen</li> </ul> |

## 11 PREFACE

### Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the Electric drill bit sharpener FKS 305(315)VF(N)- 1600 / 2600 / 3200.

This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.

#### **Please read and obey the security instructions!**



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

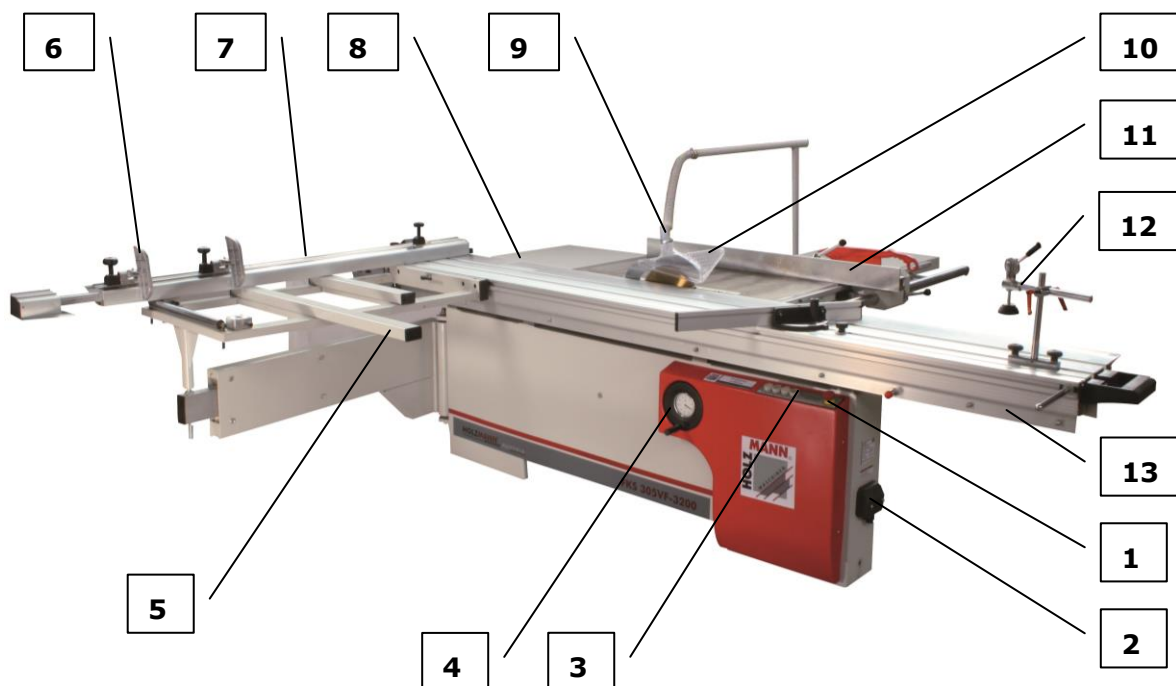
Fax 0043 7289 71562 - 4

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 12 TECHNIC

**Fig. A**



**EMERGENCY STOP Switch (1)**

**Fig. B**



|   |                      |   |                      |
|---|----------------------|---|----------------------|
| a | Main saw blade start | c | Scoring blades start |
| b | Main saw blade STOP  |   | Scoring blades STOP  |

## 12.1 Components and controls

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| <b>1</b>  | EMERGENCY STOP Switch |
| <b>2</b>  | main switch           |
| <b>3</b>  | Control console       |
| <b>4</b>  | Saw blade tilt        |
| <b>5</b>  | Miter                 |
| <b>6</b>  | Flip stop             |
| <b>7</b>  | Velocity scale        |
| <b>8</b>  | Extension table       |
| <b>9</b>  | Suction unit          |
| <b>10</b> | Blade guard           |
| <b>11</b> | Rip fence             |
| <b>12</b> | Workpiece hold        |
| <b>13</b> | Sliding table         |

## 12.2 Specifications

|                             |                   | FKS 305VF-1600    | FKS 305VF-2600    | FKS 305VF-3200<br>FKS315VFN-3200 |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|
| mains connection            | V/Hz              | 230 / 400 / 50    | 230 / 400 / 50    | 230 / 400 / 50                   |
| Engine power main motor     | kW                | S1 4,0 / S6 5,6   | S1 5,5 / S6 7,7   | S1 5,5 / S6 7,7                  |
| Engine performance scoring  | kW                | 0,75              | 0,75              | 0,75                             |
| overall dimensions          | mm                | 1760x1090x1100    | 2750x1150x1100    | 3350x1150x1100                   |
| weight                      | kg                | 400               | 730               | 780                              |
| saw blade Ø                 | mm                | 305               | 305               | 305/ 315(VFN)                    |
| Saw blade bore Ø            | mm                | 30                | 30                | 30                               |
| saw blade speed             | min <sup>-1</sup> | 4500/5500         | 4500/5500         | 4500/5500                        |
| scoring saw blade Ø         | mm                | 120               | 120               | 120                              |
| Scoring saw blade Ø         | mm                | 20                | 20                | 20                               |
| Scoring saw blade speed     | min <sup>-1</sup> | 8300              | 8000              | 8000                             |
| Max cutting length          | mm                | 1600              | 2600              | 3200                             |
| Max cutting width rip fence | mm                | 1150              | 1150              | 1150                             |
| Sliding table size          | mm                | 1600x375          | 2600x375          | 3200x375                         |
| swivel range                | °                 | 0° - 45°          | 0° - 45°          | 0° - 45°                         |
| Maximum cutting height      | mm                | 70 (90°) 50 (45°) | 80 (90°) 55 (45°) | 80 (90°) 55 (45°)                |
| Main suction connection Ø   | mm                | 100               | 100               | 100                              |

## 13 SAFETY

### 13.1 Intended use

The machine only in technically perfect condition in accordance with, safety and danger, use it! Interference, which could affect safety, must be rectified immediately!

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

**The Panel Saws are exclusively for cutting wood-based materials (solid, particle board, veneer, etc.) determined.**

**For a different or additional use and resulting damage or injury takes HOLZMANN MASCHINEN no responsibility or warranty.**

#### 13.1.1 Working conditons

The machine is designed for the work under the following conditions:

|          |          |
|----------|----------|
| humidity | max. 70% |
|----------|----------|

|             |                                  |
|-------------|----------------------------------|
| temperature | +5°C to +40°C<br>+41°F to +104°F |
|-------------|----------------------------------|

The machine is not intended for outdoor use.

The machine is not intended for use in potentially hazardous conditions.

### 13.2 Prohibited use

- The operation of the machine under conditions outside of the limits, given in these instructions is not permitted.
- The operation of the machine without the safety devices provided is inadmissible
- The removal or turning off the protection devices is prohibited
- It is not permitted processing of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- It is not permitted the use of tools that are not for use with FKS 305VF-2600 / 3200 are suitable.
- The operation of the machine on a way or for any purpose that does not comply with the instructions of this manual to 100%, is prohibited.
- Do not leave the machine unattended, especially when children are not around. DO NOT LEAVE the workplace!
- 

### 13.3 General Safety

Warning signs and / or labels on the machine that are illegible or have been removed are to be replaced immediately!

To avoid malfunctions, damage and physical injury MUST be observed:



**Work area and keep soil around the machine clean and free of oil, grease and waste reduction!**

**Provide adequate lighting in the work area of the machine!**

**The machine does not use outdoors!**

**With fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol, or drugs that work on the machine is prohibited!**



**The climbing on the machine is prohibited!**

**Serious injury from falling or tilting the machine is possible!**



**The machine may be operated only by qualified personnel enrolled. Unauthorized persons, especially children, and people are not trained to think of the current remote machine!**



**If you work on the machine, you do not wear loose jewelry, loose clothing, neckties or long hair out.**

**Loose objects can become entangled in moving / rotating parts and cause injury!**



**When working on the machine suitable protective equipment (gloves, safety glasses, hearing protection, ...) wear!**



**Sanding dust may contain chemical substances that have a negative impact on personal health. Work on the machine only in well-ventilated areas with suitable dust mask to perform!**



**Before maintenance or adjustment, the machine must be disconnected from the power supply! Turn off the main switch before disconnecting the power supply (OFF).**

**Never use the cord for transport or Manipulation of the machine!**

- + **On the device are only few of them serviceable components. It is not necessary to dismantle the machine. Repairs must only be performed by an expert!**
- + **Accessories:**
- + **Use only recommended accessories HOLZMANN !**
- + **If you have any questions or problems, contact our customer service.**

## 13.4 Safety devices

In the design of the machine following protective devices are provided:

- Restraint of the gap wedge. This measure is intended to prevent the return of the workpiece, and the setting is in horizontal and vertical direction relative to the saw blade.
- Blade guard:
  - The cap is mounted on the gap wedge to avoid contact with the blade.
  - The blade unit can be submerged entirely under the workbench. This you have to remove the cover from the gap wedge.
- Device for locking the setting selected in the vertical and horizontal direction and in an inclined position.
- Flanges for fastening tool. They are secured by a key on the shaft to the loosening of the tools to avoid the stop of the machine.
- Nut (left-hand thread!) For mounting on the tool shaft. wells for Adjusting the scorer.
- Rip fence. Is used for precise guiding of the workpiece in the longitudinal cutting. He is also made of destructible material (aluminum).
- The setting of the parallel ruler is possible without the use of tools, and the position is read on a graduated scale.
- Switch. While the belt is changed, with the door open, the engine will not start.
- Electronic brake for electrodynamic braking of the motor. Secures the tool brakes in less than 10 seconds after the drive off.
- Impeccable sharpened tools.
- The use of blunt tools is not permissible due to kickback, overloading the machine and produce poor surface during processing.
- Red wire support. For cutting operation where less than 120mm are cut off, less than 120mm distance right of the blade to the rip fence. Here the wood by hand carry, but with the red wire support.

## 13.5 Residual risk factors

Also in compliance with all safety regulations and when used following residual risks are considered:

- Risk of injury to the hands / fingers through the circular saw blade during operation.
- Risk of injury from contact with live electrical components.
- Risk of injury or ejection fraction or the circular saw blade circular saw blade parts, especially case of overload and in the wrong direction.
- Hearing, unless arrangements have been made by the user for hearing protection.
- Risk of injury from kickback of the cuttings, the ejection of the cut material or parts of there.
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with goggles.
- Risk due to inhalation of toxic dust in chemically treated wood Workpieces.

These risks can be minimized if all safety rules are applied, the machine is properly maintained and serviced the machine as intended and is serviced by a trained service professional. Despite all the safety devices and remains her good common sense and your appropriate technical qualification / training on the operation of a machine such as the sliding table saw FKS 305VF-2600 / 3200 is the most important safety factor!

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 preparatory activities

#### 14.1.1 Supplied

After receipt of the delivery, if all parts are in order. Report any damage or missing items immediately to your dealer or the shipping company. Visible damage must also be recorded without delay in accordance with the provisions of the warranty on the delivery, otherwise the goods shall be accepted as properly.

#### 14.1.2 Workplace

Choose a suitable place for the machine. Observe the safety requirements of Chapter 2 and the dimensions of the machine from Chapter 1.

The selected location must ensure as well as the possibility for connection to an extraction system a suitable connection to the electrical grid.

Make sure that the floor can support the weight of the machine. The machine must be leveled on all bases simultaneously.

You must also secure around a distance of at least 0.8 m around the machine. Before and behind the machine must be provided the necessary distance for the supply of long workpieces.

#### 14.1.3 Transport / unloading the machine

You need a forklift or pallet truck with the necessary bearing capacity.

The forks of the forklift or pallet truck are made to the machine.

⇓ Leveling with the four leveling the machine in a horizontal stable position.



### WARNING



**The forks of the forklift must be at least 1200 mm long.  
Check to see if the eyes are well attached to the body of the machine.  
The lifting and transportation of the machine must be performed by qualified personnel with the appropriate equipment.**

#### 14.1.4 Preparation of the surface

Eliminate the preservative, which is applied for corrosion protection of the parts without painting. This can be done with the usual solvents. Here no nitro solvent or similar means, and in no case use water.

### NOTE

**The use of paint thinners, gasoline, corrosive chemicals or abrasive cleaners will result in damage to the surface!**

Therefore:

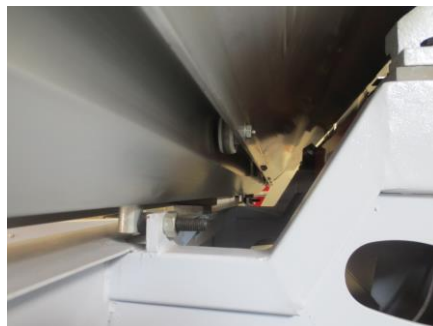
ρ When cleaning, use only mild detergent

## 14.2 Assembly of parts removed for transport

The sliding table saw is delivered pre-assembled. Sliding table, table top extension, rip fence, miter gauge, and mounting guard and protective cover to be mounted

### 14.2.1 Mounting the slide table

- Place the sliding table to the position on the machine body.
- Then set up the terminal screws to the existing holes from. Balance the flatness of sliding table and the machine table with shims.
- Before tightening the screws, adjust the sliding table with stop screws on the horizontal parallelism.



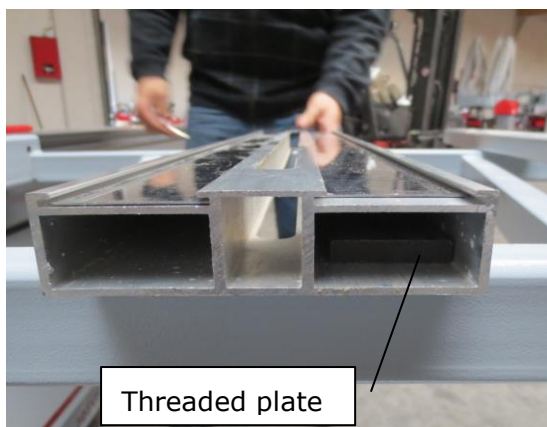
Then bring it to the rear end plate.

### 14.2.2 Mounting the outrigger table

- Screw at the beginning of the sliding table bracket with the threaded rod of the swing arm.
- Push the sliding table with a boom with the T-slot screws in the sliding table you.
- The sliding table bracket is screwed to the desired position with the sliding table.
- The sliding table boom on the threaded rod to the same level of machine and sliding table set.







miter

Insert plates with threaded hole in rail



Miter seemed screw



Screw fixation bars below



Mounting the back and side table

- Secure the rip fence guide rail on the work table with the pre-mounted screws.
- Place the rip fence to the guide rail.



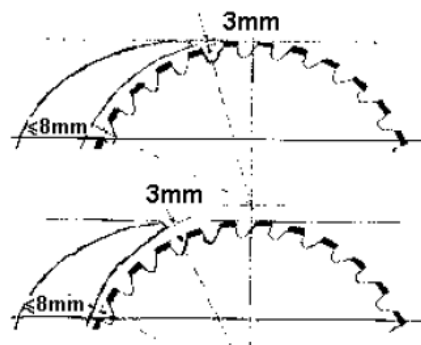
### 14.2.3 Assembly / disassembly of the saw blade and scoring unit



- Adjust the cutting height to the greatest degree.
  - Move the sliding table all the way to the right. Open the safety cover.
  - Put the wrench on the flange. With the Allen key fix the drive shaft and rotate the flange from (left hand thread).
- Then the saw blade can be installed and tightened in the **correct direction** of rotation.

The scoring blade is mounted with equally and dismantled.

### 14.2.4 Adjustment of splitting wedge



### 14.2.5 Mounting the saw blade guard

The blade guard is mandatory to install the riving knife. Working with the sliding table saw without blade guard is prohibited.



#### 14.2.6 Electrical connection

Only a qualified electrician is authorized for the electrical connection, including the installation of the supply part. This must be cut off before the electrical connection. Only if the main power supply is cut off, each contact can be closed. The cowl box is attached to the back of the machine body. There is also a connection box on the side, which you have to connect only to the marking.

#### 14.2.7 Control

After connection to the power grid, it is necessary to check the direction of the saw blade. To start the engine briefly. If the blade rotates in the wrong direction, you have to fix the direction of two cord ends.

#### 14.2.8 Connection of dust extraction system

The tube is 80 mm mounted on the guard. With a Y-connection of the hose can be connected together with the dust extraction under the worktop to a dust extraction system.

### 14.3 Earthing connection



#### ATTENTION



**When working on an ungrounded machine:**

**Serious injury due to electric shock in the event of a malfunction possible!**

Therefore:

ρ Machine must be grounded and be connected to a grounded outlet



- + The electrical connection of the machine is ready for operation on a grounded electrical outlet!
- + The plug must be connected only to a properly fitted and grounded electrical outlet!
- + The supplied plug must not be changed. If the plug does not fit or is defective, only a qualified electrical engineer may modify or replace these plugs!
- + The grounding conductor is green-yellow!
- + In the event of repair or replacement of the grounding conductor must not be connected to an under voltage can!
- + Check with a qualified electrician or service that the grounding instructions are understood and the machine is grounded!
- + A damaged cable must be replaced immediately!

## 15 OPERATION

### 15.1 Adjustments before initial

- Before any adjustments, the machine must be disconnected from the power supply to avoid the risk of accidental switching on the machine!
- Check that the set speed for the saw blade used is not too high.
- Span only saw blades with a diameter up to 305 mm.

#### 15.1.1 Sets the speed / blade speed

The sliding table saw FKS 305VF-1600 / 2600 / 3200 has two different blade speeds (see technical data).

- Disconnect the machine from the power supply.
- Set the saw blade tilt to 45 °.
- Open the machine door.



- Push the clamping lever down  
*-can with earlier machine type vary-*



- Place the belt to the desired position.
- Pull the cocking lever back up and secure all of the dissolved components.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Set the blade tilt to 45 °.
- Open the machine door.



## 15.2 Operating

### 15.2.1 Main power switch

If you want to press the main switch, the EMERGENCY STOP switch must be in the open state.



### 15.2.2 Turn on the main saw blade

To turn the main saw blade, press the left white button on the control panel.

The button is right of it to turn off.



**Main saw blade ON**

### 15.2.3 switch scoring saw blade

**Scoring saw blade ON**

To turn on the scoring blade press the right white button on the control panel.

The button is used to turn off is to the right of it.

### 15.2.4 EMERGENCY Stop switch

When operating the machine stops immediately. To pull out you have to turn it to the left and, if necessary tighten something.



**EMERGENCY Stop switch (1)**

### 15.2.5 Saw blade height adjustment

To adjust the height of the material saw blade, turn the handwheel clockwise around the saw blade upward lift. Turn to lower it to the left.



### 15.2.6 Adjustment of the saw blade tilt

The purpose of the handwheel (4) on the side of the machine.

The saw blade can range from 0 ° - 45 ° inclined. The desired degree of temperature can be read on the display.



### 15.2.7 Adjustment of scoring saw blade

- By turning the knob you can adjust the height of scoring saw blade.
- The scoring blade can also be adjusted laterally.

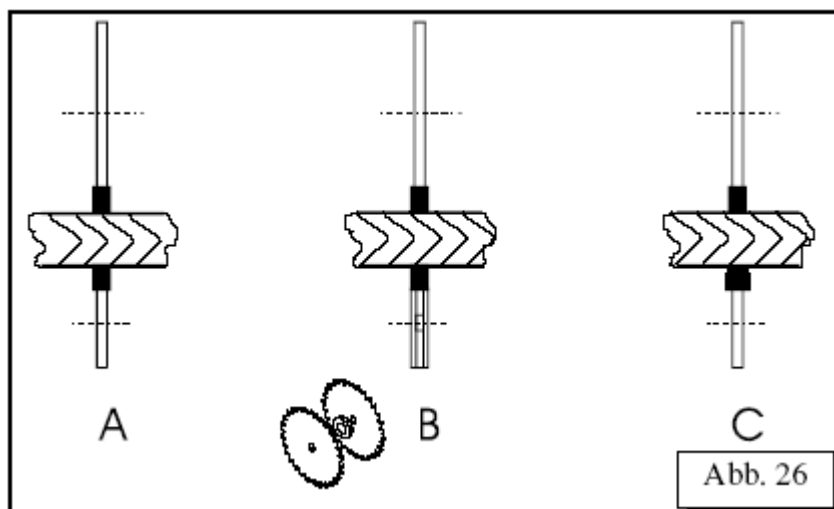


The FKS 305VF-1600 / 2600 / 3200 is equipped with a scoring blade. The scoring saw blade should be adapted to the respective interface variant. By default, Option **A** is supplied. It can be used the following types of scoring saw blades:

**A** - The thickness of the scoring is the same as the thickness of the main saw blade.

**B** - Double scoring saw: through documents between the two parts of the sheet thickness can be achieved, which is equal to or greater in comparison with the main saw blade.

**C** - Conical Scoring circular saw blade to compensate for the thickness of the main saw blade when using saw blades with different thickness.



When cutting, if only one edge may receive no harm, any scoring can be used circular saw blade. In this case, only one side of the circular sawblade balanced scoring with the main saw blade.

### 15.2.8 Blocking of the slide table

The sliding table is laterally secured with a push button to prevent accidental displacement. To activate the blocking, pull the knob out and turn it so that the fixation of the fixing bolt can snap in or out of the hole by 90 °.



## 15.3 Notes on using the panel saw

### Cross-cutting of workpieces made of solid wood

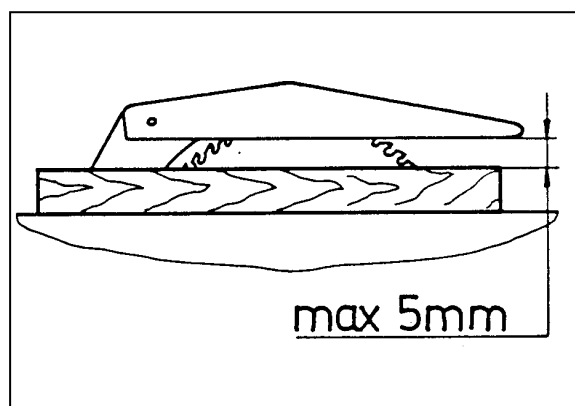
When performing this operation, the following equipment shall be used for safe working:

- The table extension
- the miter gauge
- the guard of the saw blade
- the riving knife
- the hold-down
- the insert in the table

### Cutting boards

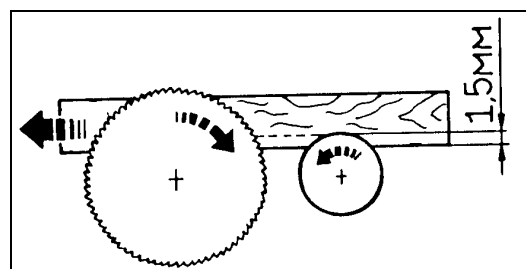
When performing this operation, the following equipment shall be used for safe working:

- The table extension
- the miter fence with support for the workpiece
- the guard of the saw blade
- the riving knife
- the hold-down
- the insert in the table



**In some cases, it is the cutting of laminated boards required before using the scoring blade to prevent the demolition of the cutting edge with the main saw blade.**

The scoring saw blade must be adjusted in height so that a slot with a depth of 1 - 1.5 mm results.



- Set the guard of the saw blade.
- Carry out the work evenly, without relapses and without take it back to the end of the cutting.
- Set the saw blade so high that the ring gear is really reliably covered by the protective cover (distance between the protective cover and the workpiece - max. 5 mm)
- Perform the adjustment of the saw blade height and tilt only with the machine switched off.

### Work only with good grounds tools

- Use the push rod at the end of cutting when the distance between the circular saw blade and the parallel ruler is less than 120 mm.
- Make sure that the machine is working without vibrations.
- Cracked and deformed saw blades can not be repaired. You need to be sorted out immediately as a committee and be replaced by ordinary.



- For repair and maintenance of circular saw blades with soldered fins (eg soldering new cutting blades) the construction of the circular saw blades (tooth shape, tooth width) must not be changed. The circular saw blades with soldered fins can be grinding up to minimum dimensions of the plate of 1 mm
- Then the circular saw blade must be removed from service.
- Select the number of teeth of the saw blade so that at least 2-3 teeth working simultaneously). If only one tooth works, a poor working surface is, the danger of the vibrations and noise pollution from increased setback increase.

## 16 MAINTENANCE



### ATTENTION



**Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:  
Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!**



**Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out**

The machine is low maintenance and contains little parts that must undergo a maintenance operator.

Faults or defects that may affect the safety of the machine, must be rectified immediately.

Repair work may only be performed by qualified personnel!

The complete and utter cleaning ensures a long life for the machine and represents a safety requirement.

After each shift the machine and all its parts must be thoroughly cleaned by the dust and swarf sucked through the suction system and all other waste is disposed of by compressed air.

Check regularly that all warning and safety instructions on the machine and available in a perfectly legible condition.

Check before every use the perfect condition of the safety devices.

For storage of this machine may not be stored in a humid room and must be protected from the influence of weather conditions.

- + **The elimination of defects does your dealer**
- + **Repair work may only be performed by qualified personnel!**

### 16.1 Cleaning

#### NOTE

**The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!  
Therefore:** When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate ( with anti-rust WD40 )

## 16.2 Maintenance

All parts (except the bearings of the main saw mandrel) should be lubricated twice weekly.

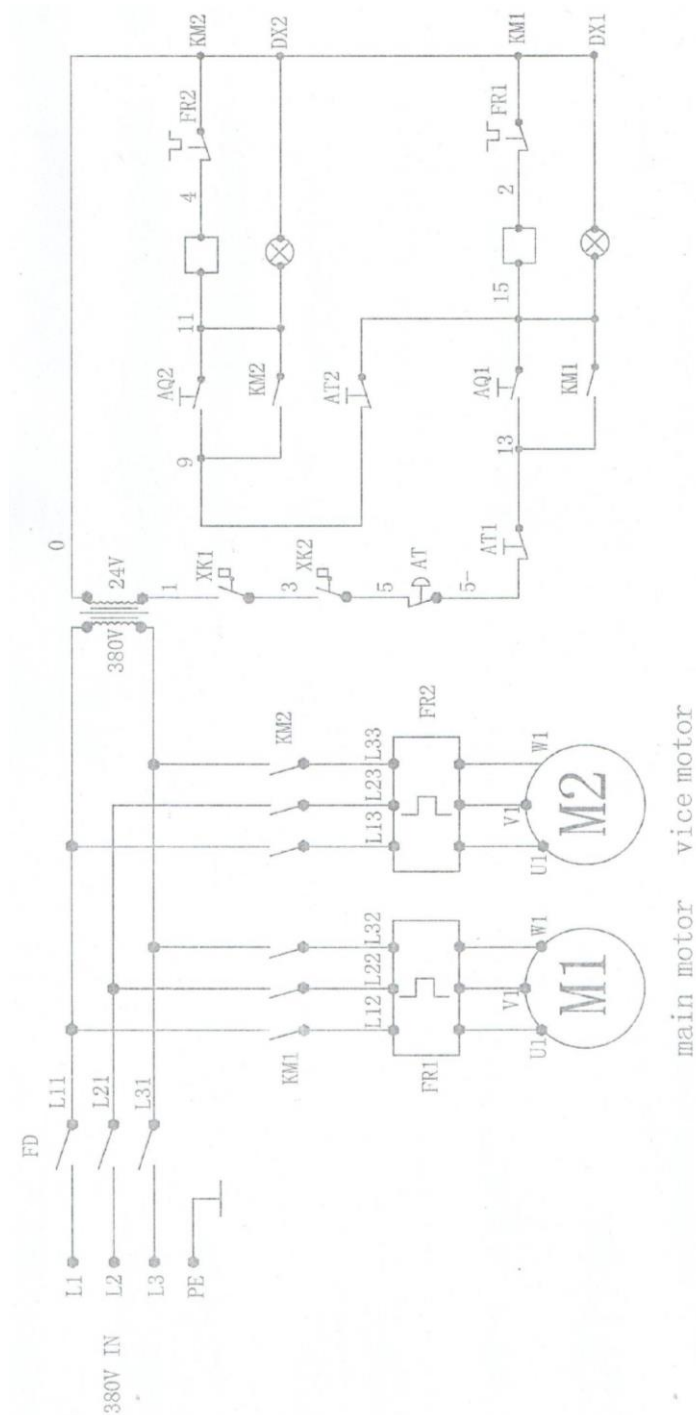
## 17 TROUBLESHOOTING

**Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself !**



| Trouble                                                                                            | Possible cause                                                                                                                                                                                                                               | Solution                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Machine does not start</b>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Emergency stop switch to switch off</li> <li>switch or a phase is broken</li> <li>Overload protection is triggered.</li> <li>Safety fuse is blown</li> <li>Open cover plate for saw blades</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn the emergency OFF switch to the right to unlock to</li> <li>Repair the defective circuit or the faulty phase</li> <li>Wait until the engine cools down</li> <li>Replace the fuse</li> <li>Cover plate close</li> </ul> |
| <b>Burn marks on the workpiece</b>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>The blade is blunt</li> </ul>                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the blade</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |
| <b>Velocities different from the set value</b>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>adjusted rulers</li> </ul>                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Make a right the attacks</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| <b>The finished size of the machined workpiece is incorrect for the cutting width on rip fence</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjusted measurement scale for the cutting width display</li> </ul>                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Setting dimension scale: cut workpiece on the rip fence, measure the workpiece and the measuring scale move so that the measured average width is shown at the edge of the ruler</li> </ul>                                 |
| <b>Sliding table at end positions higher than machine table</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lower rollers set incorrectly</li> </ul>                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the lower rollers</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| <b>Workpiece clamped while advancing</b>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>dull blade</li> <li>Riving knife thickness does not match the used blade</li> </ul>                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace with sharp blade</li> <li>Splitting wedge thickness must be greater than or equal to blade thickness.</li> </ul>                                                                                                    |
| <b>Broken edges on the workpiece</b>                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>The scoring saw is not on the same line with the main saw</li> </ul>                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Set the scoring saw a new</li> </ul>                                                                                                                                                                                        |
| <b>Arm running smoothly</b>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Telescopic tube or track rollers dirty</li> </ul>                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>telescopic tube or track rollers clean</li> <li>Check wipers</li> </ul>                                                                                                                                                     |

## 18 ELEKTRICKÉ SCHÉMA / ELECTRIC DIAGRAM



## 19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

#### POKYN

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

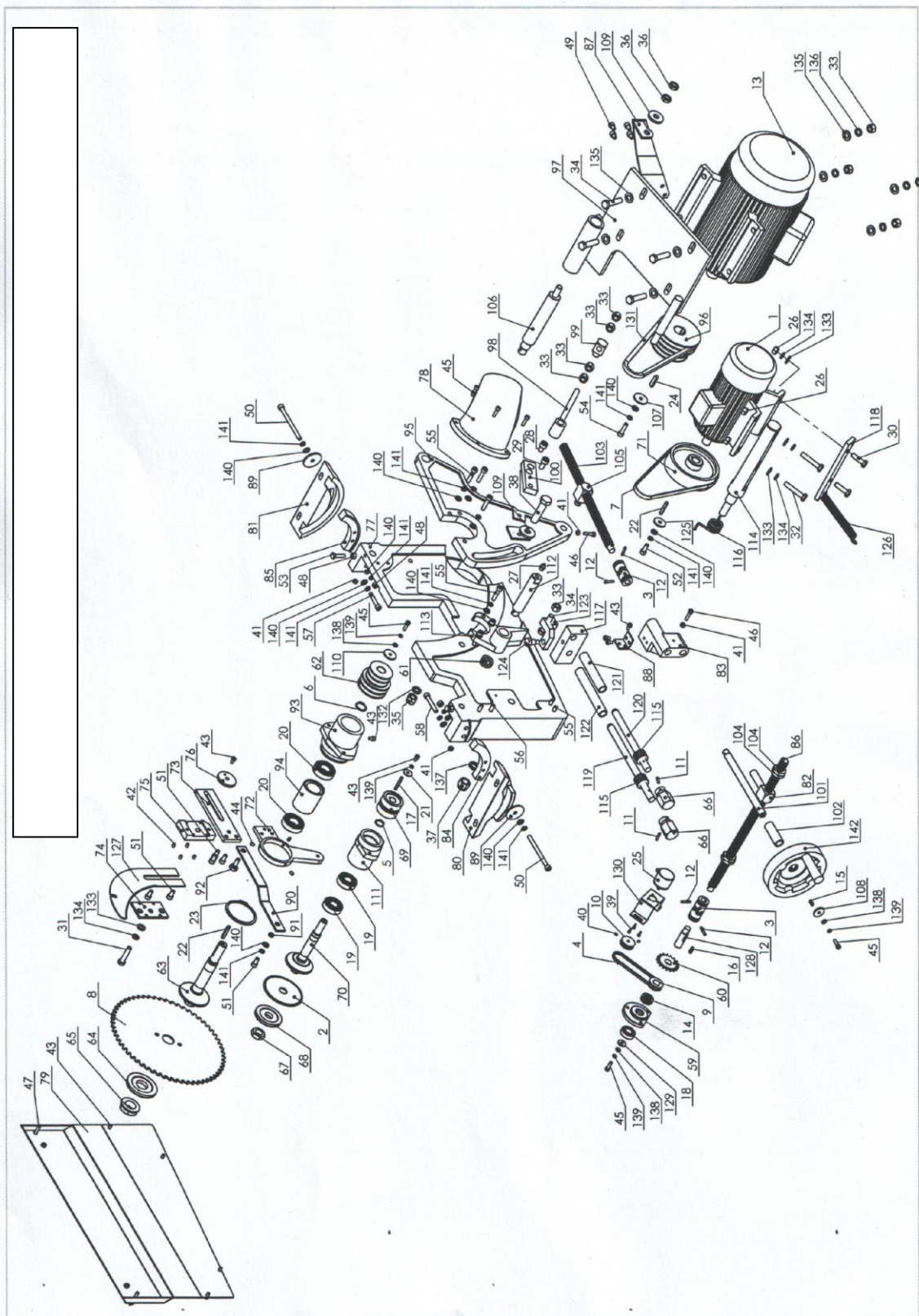
#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

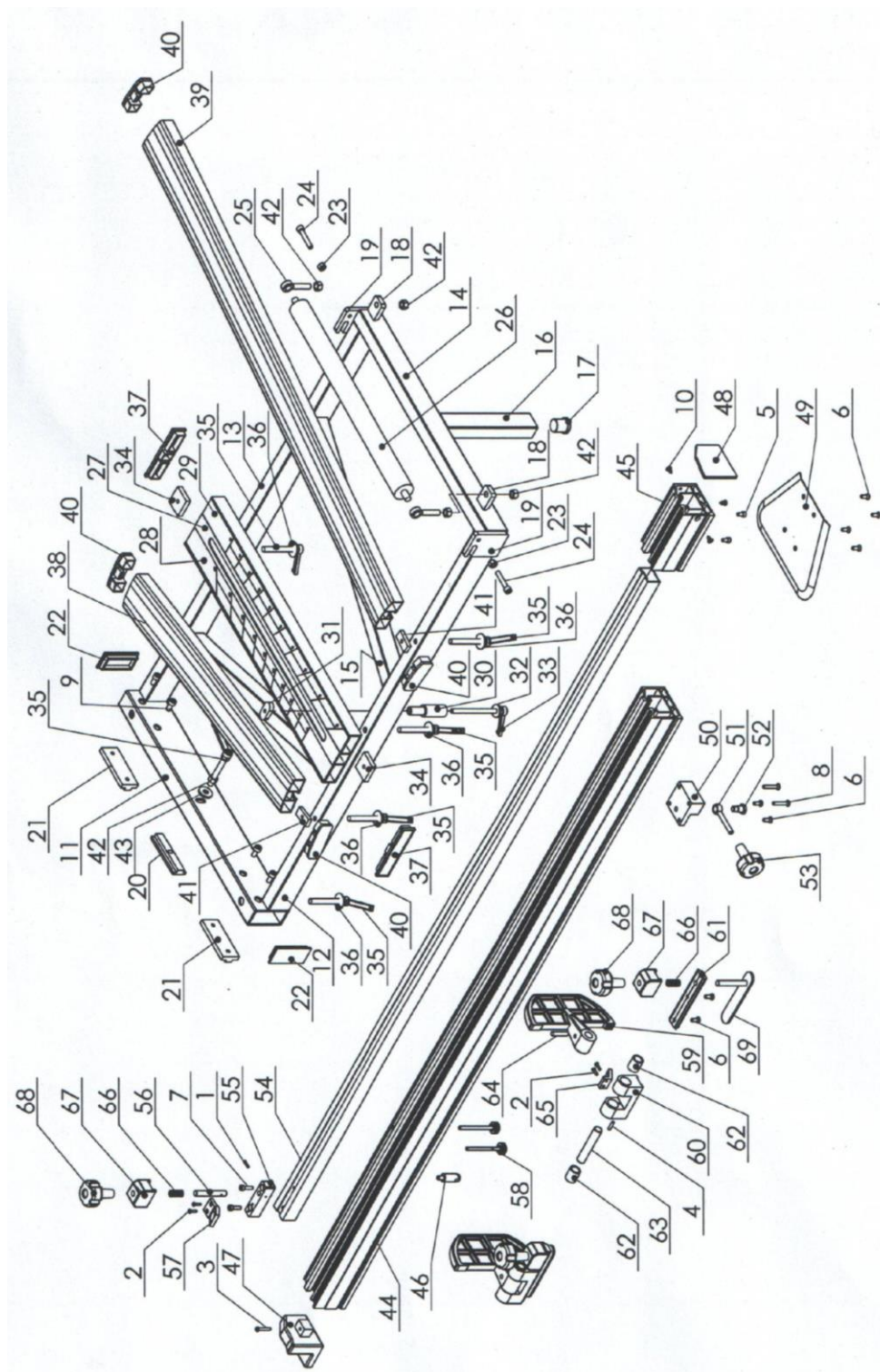
So you always have to use original spare parts

By the order of spare parts use the service formular that you can find at the end of this manual. Make always a note of the type, spare part number and a definition of the machine. That there are no mistakes, we recommend to make a copy of the spare part list where you can mark with a pen the spare parts which you order.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)







## 20 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>pRODEJCE / Distributor</b><br>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH<br>A-4170 Haslach, Marktplatz 4<br>Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4<br>info@holzmann-maschinen.at<br>www.holzmann-maschinen.at |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Název / name</b>                                                               |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Formátovací pila / Panel saw</b>                                               |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Typ / model</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>FKS 305VF-1600 / 2600 / 3200 / FKS315VFN-3200</b>                              |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Směrnice EU / EC-directives</b>                                                |                                                                                                                                                                                                        |
| 2006/42/EG<br>2004/108/EG                                                         |                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Použité normy / applicable Standards</b>                                       |                                                                                                                                                                                                        |
| EN1870-18 :2013, EN1870-19 :2013<br>EN60204-1 :2006+A1 :2009                      |                                                                                                                                                                                                        |

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněný stroj odpovídá uvedeným evropským normám. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám stroje, které námi nebyly písemně odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 13.01.2014

Místo / Datum place/date



Gerhard Brunner

Technická dokumentace

Technical documentation

 **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselfeld  
 www.holzmann-maschinen.at  
  
 Klaus Schörgenhuber, ředitel



## 21 ZÁRUKA

(Stav k 22.08.2014)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

**Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:**

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

## 22 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 11.02.2014)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

- A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
- B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
- C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
  - >> Original Sales receipt and/or delivery receipt
  - >> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
  - >> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
- D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.  
Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee.
- E) The Guarantee does not cover:
  - Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the machine.
  - Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
  - Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
  - Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
  - Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
  - Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
- F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
- G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +437248611166

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

\*PSČ, město / PLZ, Ort

\*Stát / Staat

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

\* E-Mail

Fax

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

| Číslo dílu / Ersatzteilnummer | Popis dílu / Beschreibung | Počet/Anzahl |
|-------------------------------|---------------------------|--------------|
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!

PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!

PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.

URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.

DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELN DANK!

## Sledování výrobku

### Sledování výrobku

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

## Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje postřehy / My experiences:

|                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                  |
| <b>Jméno / Name:</b><br><b>Stroj / Product:</b><br><b>Datum zakoupení / Purchase date:</b><br><b>Prodejce / Purchased from:</b><br><b>Email:</b> |
| Díky za vaši spolupráci! Thank you for your kind cooperation!                                                                                    |

### KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACTS:

#### HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Fax 0043 7248 61116-6

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)